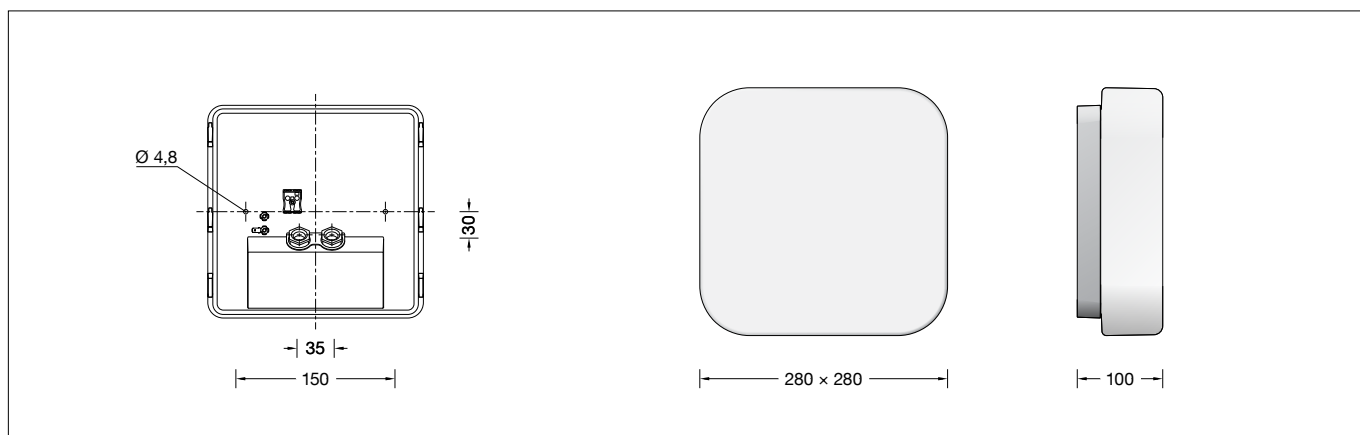


**BEGA****24 712**

Decken- und Wandleuchte  
Ceiling and wall luminaire  
Plafonnier et applique

IP 65

**Gebrauchsanweisung****Instructions for use****Fiche d'utilisation****Anwendung**

Freistrahkende Decken- und Wandleuchte mit hoher Schutzart.  
Für eine Vielzahl von Beleuchtungsaufgaben im Innen- und Außenbereich.

**Application**

Unshielded ceiling and wall luminaire with high protection class.  
For a variety of interior and exterior lighting applications.

**Utilisation**

Plafonnier et applique à diffusion libre avec un degré de protection élevé.  
Pour de nombreuses applications d'éclairage à l'intérieur et l'extérieur.

**Produktbeschreibung**

Leuchte besteht aus Aluminiumguss, Aluminium und Edelstahl  
Beschichtungstechnologie BEGA Unidure®  
Opalglas  
2 Befestigungsbohrungen ø 4,8 mm  
Abstand 150 mm  
2 Leitungsverraubungen mit Zugentlastung zur Durchverdrahtung der Netzanschlussleitung von ø 7-12 mm  
1 Leitungsverraubung werkseitig mit Blindstopfen verschlossen  
Anschlussklemme 2,5<sup>□</sup>  
Schutzleiteranschluss  
LED-Netzteil  
220-240 V ~ 0/50-60 Hz  
DC 170-276 V  
BEGA Thermal Switch®  
Temporäre thermische Abschaltung zum Schutz temperaturempfindlicher Bauteile  
Schutzklasse I  
Schutzart IP 65  
Staubdicht und Schutz gegen Strahlwasser  
Schlagfestigkeit IK02  
Schutz gegen mechanische Schläge < 0,2 Joule  
CE – Konformitätszeichen  
Gewicht: 3,8 kg  
Dieses Produkt enthält Lichtquellen der Energieeffizienzklassen D

**Product description**

Luminaire made of aluminium alloy, aluminium and stainless steel  
BEGA Unidure® coating technology  
Opal glass  
2 mounting holes ø 4.8 mm  
Distance apart 150 mm  
2 screw cable glands with strain relief for through-wiring power connecting cable ø 7-12 mm  
1 screw cable gland closed at the factory with a dummy plug  
Connection terminal 2.5<sup>□</sup>  
Earth conductor connection  
LED power supply unit  
220-240 V ~ 0/50-60 Hz  
DC 170-276 V  
BEGA Thermal Switch®  
Temporary thermal shutdown to protect temperature-sensitive components  
Safety class I  
Protection class IP 65  
Dust-tight and protection against water jets  
Impact strength IK02  
Protection against mechanical impacts < 0.2 joule  
CE – Conformity mark  
Weight: 3.8 kg  
This product contains light sources of energy efficiency classes D

**Description du produit**

Luminaire fabriqué en fonderie d'aluminium, aluminium et acier inoxydable  
Technologie de revêtement BEGA Unidure®  
Verre opale  
2 trous de fixation ø 4,8 mm  
Entraxe 150 mm  
2 presse-étoupes avec décharge de traction pour branchement en dérivation du câble de raccordement réseau de ø 7-12 mm  
1 presse-étoupe fermée avec bouchon de l'usine  
Bornier 2,5<sup>□</sup>  
Raccordement à la terre  
Bloc d'alimentation LED  
220-240 V ~ 0/50-60 Hz  
DC 170-276 V  
BEGA Thermal Switch®  
Interruption thermique temporaire pour protéger les composants sensibles à la température  
Classe de protection I  
Degré de protection IP 65  
Étanche à la poussière et protégé contre les jets d'eau  
Résistance aux chocs mécaniques IK02  
Protection contre les chocs mécaniques < 0,2 joules  
CE – Sigle de conformité  
Poids: 3,8 kg  
Ce produit contient des sources lumineuses de classe d'efficacité énergétique D

**Sicherheit**

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten.  
Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen.  
Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen.  
Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

**Safety**

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations.  
Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician.  
The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use or installation.  
If subsequent modifications are made to the luminaire, the person responsible for these modifications shall be considered the manufacturer.

**Sécurité**

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales.  
L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé.  
Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit.  
Si des modifications sont apportées ultérieurement au luminaire, l'intervenant sera considéré comme étant le fabricant.

## Überspannungsschutz

Die in der Leuchte verbauten elektronischen Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen Überspannung geschützt.  
Um einen zusätzlichen Schutz z. B. vor Transienten etc. zu erreichen, empfehlen wir separate Überspannungsschutzkomponenten. Sie finden diese auf unserer Website unter [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Overvoltage protection

The electronic components installed in the luminaire are protected against overvoltage in accordance with DIN EN 61547.  
To achieve an additional protection against e. g. transients, etc. we recommend separate overvoltage protection components. You can find them on our website at [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Protection contre les surtensions

Les composants électroniques installés dans le luminaire sont protégés contre la surtension conformément à la norme DIN EN 61547.  
Pour obtenir une protection supplémentaire contre la surtension, les tensions transitoires etc., nous proposons des composants de protection séparés. Vous les trouverez sur notre site web [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung	13,8 W
Leuchten-Anschlussleistung	16 W
Bemessungstemperatur	$t_a = 25\text{ °C}$
Umgebungstemperatur	$t_{a\text{ max}} = 40\text{ °C}$

### 24 712 K3

Modul-Bezeichnung	LED-0803/830
Farbtemperatur	3000 K
Farbwiedergabeindex	CRI > 80
Modul-Lichtstrom	2465 lm
Leuchten-Lichtstrom	1598 lm
Leuchten-Lichtausbeute	99,9 lm/W

### 24 712 K4

Modul-Bezeichnung	LED-0803/840
Farbtemperatur	4000 K
Farbwiedergabeindex	CRI > 80
Modul-Lichtstrom	2590 lm
Leuchten-Lichtstrom	1679 lm
Leuchten-Lichtausbeute	104,9 lm/W

## Lamp

Module connected wattage	13.8 W
Luminaire connected wattage	16 W
Rated temperature	$t_a = 25\text{ °C}$
Ambient temperature	$t_{a\text{ max}} = 40\text{ °C}$

### 24 712 K3

Module designation	LED-0803/830
Colour temperature	3000 K
Colour rendering index	CRI > 80
Module luminous flux	2465 lm
Luminaire luminous flux	1598 lm
Luminaire luminous efficiency	99,9 lm/W

### 24 712 K4

Module designation	LED-0803/840
Colour temperature	4000 K
Colour rendering index	CRI > 80
Module luminous flux	2590 lm
Luminaire luminous flux	1679 lm
Luminaire luminous efficiency	104,9 lm/W

## Lampe

Puissance raccordée du module	13,8 W
Puissance raccordée du luminaire	16 W
Température de référence	$t_a = 25\text{ °C}$
Température d'ambiance	$t_{a\text{ max}} = 40\text{ °C}$

### 24 712 K3

Désignation du module	LED-0803/830
Température de couleur	3000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI > 80
Flux lumineux du module	2465 lm
Flux lumineux du luminaire	1598 lm
Rendement lum. d'un luminaire	99,9 lm/W

### 24 712 K4

Désignation du module	LED-0803/840
Température de couleur	4000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI > 80
Flux lumineux du module	2590 lm
Flux lumineux du luminaire	1679 lm
Rendement lum. d'un luminaire	104,9 lm/W

## Lichttechnik

Leuchtdaten für das Lichttechnische Berechnungsprogramm DIALux für Außenbeleuchtung, Straßenbeleuchtung und Innenbeleuchtung, sowie Leuchtdaten in EULUMDAT- und im IES-Format finden Sie auf der BEGA Website unter [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Lighting technology

Luminaire data for the DIALux lighting design program for outdoor lighting, street lighting and indoor lighting, as well as luminaire data in EULUMDAT and IES format are available on the BEGA website at [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Technique d'éclairage

Les données des luminaires pour le programme de calcul photométrique DIALux pour l'éclairage extérieur, l'éclairage des rues et l'éclairage intérieur, de même que les données des luminaires aux formats EULUMDAT et IES figurent sur notre site BEGA [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Montage

LEDs sind hochwertige elektronische Bauteile! Bitte vermeiden Sie während der Montage oder des Auswechslens eine direkte Berührung der LED-Lichtaustrittsfläche mit den Händen.

Innensechskantschrauben (SW 3) durch die Öffnung im Leuchtengehäuse bis zum Anschlag lösen und Leuchtenoberteil abheben.  
Schutzleiterverbindung an der Steckvorrichtung abziehen.  
Steckvorrichtung der LED-Anschlussleitung trennen.  
Netzanschlussleitung durch die Leitungsver-schraubung in das Leuchtenunterteil führen.  
Der eingebaute schwarze Dichtungseinsatz ist für Leitungen  $\varnothing < 10\text{ mm}$  bestimmt.  
Für Leitungen  $\varnothing 10\text{-}12\text{ mm}$  ist der beiliegende graue Dichtungseinsatz zu verwenden.  
Bei Durchverdrahtung ist der werkseitig eingesezte Blindstopfen durch den entsprechenden beiliegenden Dichtungseinsatz zu ersetzen.  
Dabei den beiliegenden Kunststoff-Kegeldruckring zwischen Dichtungseinsatz und Druckschraube (SW 22) verwenden (siehe Skizze).

## Installation

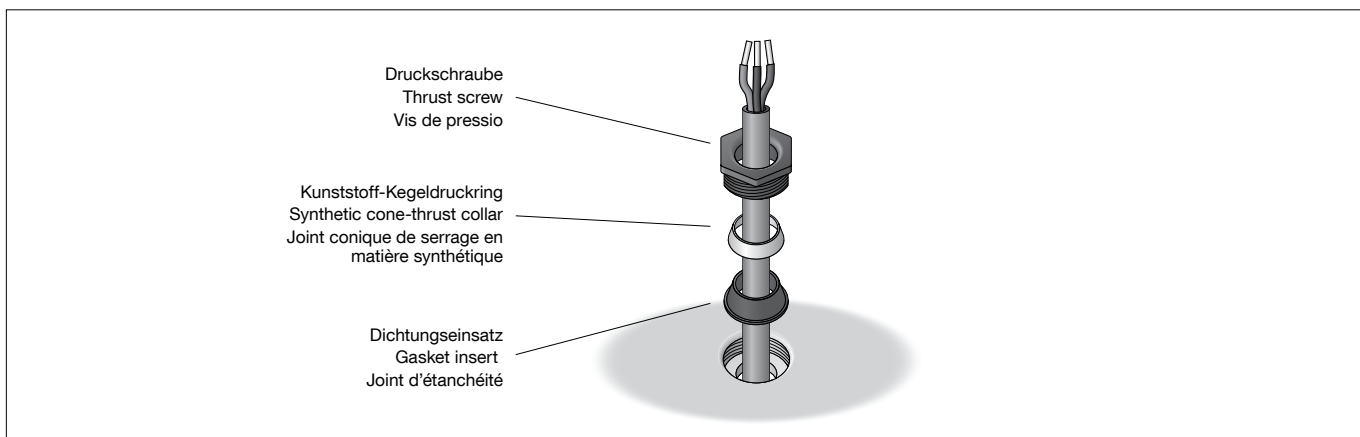
LED are high-quality electronic components! Please avoid touching the light output opening of the LED directly during installation or relamping.

Undo hexagon socket head screws (wrench size 3 mm) through the opening in the luminaire housing up to the stop and lift luminaire top.  
Disconnect the earth conductor connection from the plug connection.  
Disconnect plug-connection of the LED connecting cable.  
Lead the mains supply cable through the screw cable gland into the luminaire back housing.  
The installed black gasket insert is intended for cables  $\varnothing < 10\text{ mm}$ .  
For cables  $\varnothing 10\text{-}12\text{ mm}$  the enclosed grey gasket insert must be used.  
In case of through-wiring replace the factory installed dummy plug with the enclosed corresponding gasket insert.  
At the same time, use the enclosed synthetic cone-thrust collar between gasket insert and thrust screw (wrench size 22 mm) (see sketch).

## Installation

Les LED sont des composants électroniques de haute précision. Éviter de toucher la surface de diffusion des LED avec les doigts lorsque vous l'installez ou la remplacez.

Desserrer les vis à six pans creux (SW 3) à travers l'ouverture dans l'armature jusqu'à la butée et relever la partie supérieure du luminaire.  
Retirer la prise de terre du connecteur à broche.  
Débrancher le connecteur embrochable du câble de raccordement de la LED.  
Introduire le câble d'alimentation dans la platine du luminaire par le presse-étoupe.  
Le joint noir installé est prévu pour câbles de  $\varnothing < 10\text{ mm}$ .  
Pour les câbles  $\varnothing 10\text{-}12\text{ mm}$  le joint gris fourni dans le jeu supplémentaire doit être utilisé.  
En cas de branchement en dérivation le bouchon d'usine doit être remplacé par le joint adéquat se trouvant dans le jeu supplémentaire fourni.  
Ce faisant, utiliser le joint conique de serrage en matière synthétiques fourni entre joint d'étanchéité et vis de pression (SW 22) (voir schéma).



Das Leuchtenunterteil mit beiliegendem oder anderem geeigneten Befestigungsmaterial am Montagegrund befestigen.  
Dabei unbedingt beiliegende Dichtringe verwenden.  
Leitungsverschraubung fest anziehen.  
Schutzleiterverbindung herstellen und elektrischen Anschluss vornehmen.

Fix luminaire base with enclosed or any other suitable fixing material onto the mounting surface.  
Be sure to use the gasket rings supplied.  
Tighten screw cable gland.  
Make the earth conductor connection and the electrical connection.

Fixer la platine du luminaire sur le support de montage avec le matériel de fixation fourni ou tout autre matériel approprié.  
Utiliser impérativement les joints fournis.  
Serrer fermement le presse-étoupe.  
Mettre à la terre et procéder au raccordement électrique.

Schutzleiterverbindung zwischen Leuchtenoberteil und -unterteil herstellen.  
LED-Anschlussleitung mittels Steckvorrichtung verbinden.  
Auf richtigen Sitz der Dichtung achten.  
Leuchtenoberteil aufsetzen, andrücken und Schrauben gleichmäßig fest anziehen.

Make earth conductor connection between luminaire top and luminaire base.  
Connect the LED connection cable by means of a plug connector.  
Make sure that gasket is positioned correctly.  
Install the luminaire top, press-on and tighten screws evenly.

Relier le fil de terre entre la partie supérieure et la partie inférieure du luminaire.  
Raccorder le câble de raccordement de la LED à l'aide du connecteur à fiche.  
Veiller au bon emplacement du joint.  
Poser la partie supérieure du luminaire, appuyer puis serrer fermement et régulièrement les vis.

#### Reinigung · Pflege

Leuchte regelmäßig mit lösungsmittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz und Ablagerungen säubern.  
Dafür keinen Hochdruckreiniger verwenden.

#### Cleaning · Maintenance

Clean luminaire regularly with solvent-free cleansers from dirt and deposits.  
Do not use high pressure cleaners.

#### Nettoyage · Entretien

Nettoyer régulièrement le luminaire et le débarrasser des dépôts et des souillures.  
Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression.

#### Austausch des LED-Moduls

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf einem Etikett in der Leuchte vermerkt.  
BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen.  
Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen.  
Anlage spannungsfrei schalten und Leuchte öffnen.  
Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls.  
Dichtungen der Leuchte überprüfen, ggf. ersetzen. Ein defektes Glas muss ersetzt werden. Leuchte schließen.

#### Replacing the LED module

The designation of the LED module is noted on a label in the luminaire.  
The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted.  
The module can be replaced by qualified persons using standard tools.  
Disconnect the system and open the luminaire.  
Please follow the installation instructions for the LED module.  
Inspect and, if necessary, replace the luminaire gaskets.  
Defective glass must be replaced.  
Close the luminaire.

#### Remplacement du module LED

La désignation du module LED est inscrite sur une étiquette collée dans le luminaire.  
Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le module LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce.  
Travailler hors tension et ouvrir le luminaire.  
Respecter la fiche d'utilisation du module LED.  
Vérifier et remplacer les joints du luminaire le cas échéant.  
Un verre endommagé doit être remplacé.  
Fermer le luminaire.

#### Ersatzteile

Ersatzglas	25 000 100
LED-Netzteil	DEV-0341/500
LED-Modul 3000 K	LED-0803/830
LED-Modul 4000 K	LED-0803/840

#### Spares

Spare glass	25 000 100
LED power supply unit	DEV-0341/500
LED module 3000 K	LED-0803/830
LED module 4000 K	LED-0803/840

#### Pièces de rechange

Verre de rechange	25 000 100
Bloc d'alimentation LED	DEV-0341/500
Module LED 3000 K	LED-0803/830
Module LED 4000 K	LED-0803/840